

Re mi fa sol la si do – La lezione di canto

Canone a tre voci

Molto Moderato

Luigi CHERUBINI (1760–1842)

Re mi fa sol la si do

re do si la sol fa; sos-tien la vo-ce e non sto-

nar, ri-pren-di fi-a-to, e non stril-lar; su

via: no, non va mal; ri-co-min-cian-do me-glio an-

drà. Quan-do a-scen-di rin-for-za il suon,

e di-scen-den-do l'ad-dol-ci-ra-i, at-ten-zion!

Re mi fa sol la si do re do si la sol fa;
sostien la voce e non stonar, riprendi fiato, e non strillar;
su via: no, non va mal; ricominciando meglio_andrà.
Quando_ascendi rinforza_il suon,
discendendo l'addolcirai, attenzion!

La lezione di canto

Canone a tre voci

Re mi fa sol la si do
re do si la sol fa;*
sostien la voce
e non stonar,
riprendi fiato,
e non strillar;
su via:
no, non va mal;
ricominciando

meglio andrà.
Quando ascendi
rinforza il suon,
e discendendo

l'addolcirai,
attenzione!

Die Singstunde

Kanon zu drei Stimmen

D E Fis G A H Cis
D Cis H A G Fis;
stütze die Stimme
und detoniere nicht,
komm wieder zu Atem
und brülle nicht;
wohlan!
nein, es geht nicht schlecht;
wenn wir noch einmal beginnen
(*wörtl.* wiederbeginmend)
wird es (noch) besser gehn.
Im Ansteigen
verstärke den Ton
und im Absteigen
(*wörtl.* absteigend)
sollst du ihn mildern,
Achtung!

* In der *Solmisation* erhielten die sechs Töne CDEFGAH (Hexachordum naturale) nach den Anfangsilben und -tönen eines Johanneshymnus die Namen *ut, re, mi, fa, sol, la*.

Ut queant laxis *re*sonare fibris/*mi*ra gestorum *fa*muli tuorum./*sol*ve polluti *la*bii reatum./*sa*ncte *Io*annes. (Damit die Diener mit angenehmer Stimme die Wunder deiner Taten verherrlichen können, mache unsere schuldigen Lippen rein, heiliger Johannes.)

Solmisation (solfeggio, solfège): Gesangsübung zur Ausbildung des Gehörs und der Trefffähigkeit, zugleich Vokalisationsübung.

In Italien wurde für die Solfeggien für C der Name *do* statt des zu dumpfen *ut* eingeführt, der heute noch in Frankreich gebräuchlich ist. In romanischen Ländern sagt man in den Solfeggien lediglich *fa* und *do*, auch wenn *fis* und *cis* gemeint sind.

SG/GE/MF/OS 16.03.2022